Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_1a94141e5af741aed6b1

SHA-256: 1a94141e5af741aed6b15836aba93defd4c3d48cdcbda3ad73783ecf74b9845e

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Technický list pro krbovou vložku	Scheda tecnica per inserto per camino
Malvik IV	Malvik IV
Vhodné palivo:	Carburante adatto:
Pro používání vhodného paliva nahlédnìte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Per l'utilizzo del carburante idoneo, fare riferimento al capitolo 2.2 Carburante nelle Istruzioni generali per l'uso.
Správný provoz:	Funzionamento corretto:
Pro správné a bezpeèné zacházení s krbovou vložkou nahlédnìte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Per un utilizzo corretto e sicuro dell'inserto per camino, fare riferimento ai capitoli: 2. Descrizione del processo di combustione e 5. Istruzioni per l'uso nelle Istruzioni generali per l'uso.
Èíslo šamotu	Numero di argilla refrattaria
Rozmìr	Misurare
Èíslo zboží	Numero articolo
5	5
415x290x40	415x290x40
0050110030005	0050110030005
TECHNICKÝ POPIS :	DESCRIZIONE TECNICA:
Poz.	Pos.
Název	Nome
Èíslo zboží	Numero articolo
Poz.	Pos.
Název	Nome
Èíslo zboží	Numero articolo
Tìleso vložky	Inserire il corpo
1	1
-	-
Dvíøka topeništì	Sportello del focolare
2	2
0618516075300	0618516075300
Šamotová vyzdívka	Rivestimento in argilla refrattaria
3	3
-	-
Hrdlo kouøovodu (stavitelné)	Collo del tubo di scarico (regolabile)

Testo originale	Italiano
4	4
0618418006005	0618418006005
Popelník	Portacenere
5	5
0618516005600	0618516005600
Litinový rošt	Griglia in ghisa
6	6
0020100080006	0020100080006
Regulátor primárního vzduchu	Regolatore dell'aria primaria
7	7
-	-
Pøívod sekundárního vzduchu	Alimentazione d'aria secondaria
8	8
-	-
Páka kliky	Leva a manovella
9	9
0618516075310	0618516075310
Madlo kliky	Maniglia
10	10
0423017005371	0423017005371
Žáruvzdorné sklo	vetro resistente al calore
11	11
0618516065304	0618516065304
Clona dolní - volná (vermiculite)	Diaframma inferiore - lasso (vermiculite)
12	12
0050500030005	0050500030005
Clona horní - pevná	Schermo superiore - fisso
13	13
-	-
Externí pøívod vzduchu (ø100)	Alimentazione d'aria esterna (ø100)
14	14
0088500050008	0088500050008

Testo originale	Italiano
Kryt èelní	Copertina anteriore
15	15
0618516035006	0618516035006
Štelovací noha	Piedino livellante
16	16
0089000020005	0089000020005
Pružina zavírání dvíøek	Molla di chiusura della porta
17	17
0088400060005	0088400060005
Tìsnící šòùra dveøí 10 mm (1620 mm)	Larghezza della porta di tenuta 10 mm (1620 mm)
0040300100005	0040300100005
Tìsnící šòùra skla 10 mm (1640 mm)	Cordoncino di tenuta per vetro da 10 mm (1640 mm)
0040300100005	0040300100005
Tìsnící šòùra držákù skla 8x2 mm (640 mm)	Cordoncino di tenuta per portabicchieri 8x2 mm (640 mm)
0040208020005	0040208020005
Tìsnící šòùra kouøovodu 10x4 mm (550 mm)	Cordone di tenuta per canna fumaria 10x4 mm (550 mm)
0040210040005	0040210040005
Šamotová vyzdívka	Rivestimento in argilla refrattaria
4	4
345x280x40	345x280x40
0050110040005	0050110040005
2	2
150x75x62	150x75x62
0050110020005	0050110020005
1	1
335x110x75	335x110x75
0050110510005	0050110510005
Zvláštní upozornìní!	Avviso importante!
Pro zajištìní správné funkce krbové vložky je nutné zabezpeèit dostateèný pøívod spalovacího vzduchu	Per garantire il corretto funzionamento dell'inserto per camino, è necessario assicurare un sufficiente apporto di aria comburente.
až 15m3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího pøívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru.	fino a 15 m³/ora. Si consiglia di collegare l'unità esterna tramite la presa di alimentazione dell'aria (pos. 14).

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:	ISTRUZIONI PER IL CONTROLLO DELLA MODALITÀ DI COMBUSTIONE:
Výkon topidla	Potenza del riscaldatore
Výkon topidla	Potenza del riscaldatore
Výkon topidla	Potenza del riscaldatore
Palivo	Carburante
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
Množství paliva	Quantità di carburante
Primární vzduch	Aria primaria
Sekundární vzduch	Aria secondaria
Døevìná polena	Tronchi di legno
uzavøen	Chiuso
uzavøen	Chiuso
otevøen 100 %	aperto al 100%
2 kg/h	2 kg/h
0,7 kg/h	0,7 kg/h
otevøen 100 %	aperto al 100%
Ekobrikety	Bricchetti ecologici
uzavøen	Chiuso
uzavøen	Chiuso
otevøen 100 %	aperto al 100%
1,8 kg/h	1,8 kg/h
0,6 kg/h	0,6 kg/h
otevøen 100 %	aperto al 100%
TECHNICKÁ DATA:	DATI TECNICI:
Døevo	Legna
Ekobrikety	Bricchetti ecologici

Testo originale	Italiano
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potenza termica raggiunta (100%)
Výška	Altezza
7,5 kW	7,5 kW
7,3 kW	7,3 kW
1389 mm	1389 mm
Jmenovitý tepelný výkon	potenza termica nominale
Šíøka	Larghezza
7 kW	7 kW
7 kW	7 kW
430 mm	430 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Riduzione della potenza termica (33%)
Hloubka	Profondità
2,5 kW	2,5 kW
2,4 kW	2,4 kW
440 mm	440 mm
Maximální dávka paliva pro pøiložení	Dose massima di carburante per l'aggiunta
2 kg/hod	2 kg/ora
1,8 kg/hod	1,8 kg/ora
Prùmìr kouøovodu	Diametro del condotto
160 mm	160 mm
Prùm. teplota spalin za hrdl. kouøovodu	Temperatura media dei gas di scarico dopo lo scarico
Hmotnost	Peso
320 °C	320 °C
320 °C	320 °C
120 kg	120 kg
Hmotnostní prùtok suchých spalin	Portata massica dei gas di scarico secchi
Minimální tah komína v hrdle kouøovodu	Tiraggio minimo del camino al collo della canna fumaria
5,9 g/s	5,9 g/s
6,7 g/s	6,7 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická úèinnost	efficienza energetica
Vytápìcí schopnost (støední tepelné ztráty) pøi 7,5 kW	Capacità di riscaldamento (perdita di calore media) a 7,5 kW

Testo originale	Italiano
80,4 %	80,4 %
80,2 %	80,2 %
cca. 135 m3	circa 135 m3
Prùmìrná koncentrace CO2	Concentrazione media di CO2
Rozsah výkonù	Gamma di prestazioni
10,7	10,7
9,9	9,9
2,4 – 7,5 kW	2,4 – 7,5 kW
Koncentrace CO ve spalinách pøi 13% O2	concentrazione di CO nei gas di scarico al 13% di O2
375 mg/Nm3	375 mg/Nm3
625 mg/Nm3	625 mg/Nm3
Prach pøi 13% O2	Polvere con il 13% di O2
21 mg/Nm3	21 mg/Nm3
26 mg/Nm3	26 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13229	Testato secondo la norma EN 13229
MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTÌ	INSTALLAZIONE DEL RIVESTIMENTO DEL CAMINO
C	C
Složení šamotových cihel	Composizione dei mattoni refrattari
Èíslo šamotu:	Numero dell'argilla refrattaria:
oznaèení:	marcatura:
poèet:	numero:
èíslo zboží:	Numero articolo:
CS 1 (cihla spodní 1)	CS 1 (mattone inferiore 1)
1	1
2	2
0050110510005	0050110510005
CS 2 (cihla spodní 2)	CS 2 (mattone inferiore 2)
2	2
2	2
0050110020005	0050110020005
CB (cihla boèní)	CB (mattone laterale)
4	4

Testo originale	Italiano
4	4
0050110040005	0050110040005
CZ (cihla zadní)	CZ (mattone posteriore)
5	5
2	2
0050110030005	0050110030005
C (clona)	C (apertura)
-	-
1	1
0050500030005	0050500030005
CS 1	EN 1
CS 1	EN 1
CS 2	EN 2
CB	CB
CB	CB
CB	CB
CB	CB
CZ	CZ
TECHNICKÉ INFORMACE	INFORMAZIONI TECNICHE

0618516571410b

HAAS+SOHN

TECHNICKÁ DOKUMENTACE
MALVIK IV



SESTAVA RHONE

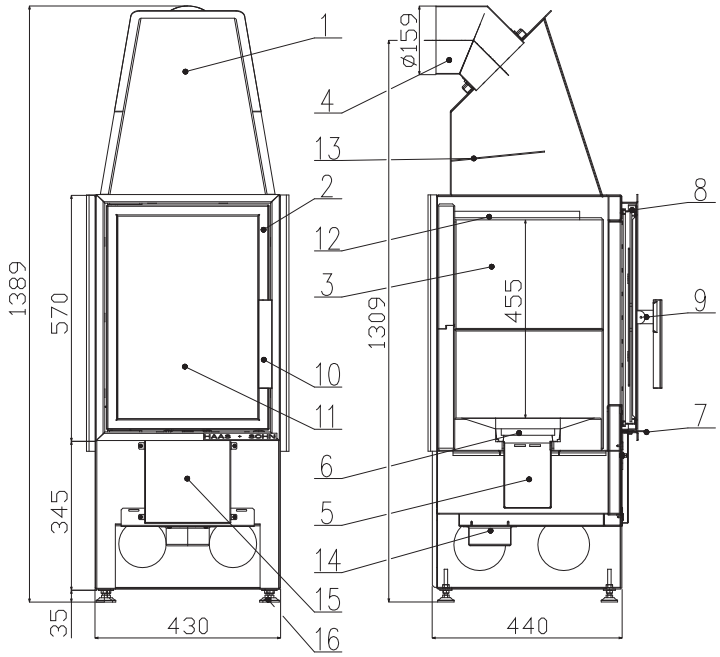


SESTAVA ELSASS

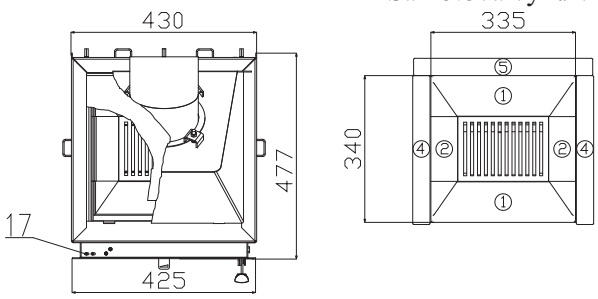


HAAS+SOHN

Technický list pro krbovou vložku
Malvik IV



Šamotová vyzdívka



<u>Vhodné palivo:</u>
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

<u>Správný provoz:</u>
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovou vložkou nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Číslo šamotu	Rozměr	Číslo zboží
5	415x290x40	0050110030005
4	345x280x40	0050110040005
2	150x75x62	0050110020005
1	335x110x75	0050110510005

TECHNICKÝ POPIS :

Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží
1	Těleso vložky	-			
2	Dvířka topeniště	0618516075300			
3	Šamotová vyzdívka	-			
4	Hrdlo kouřovodu (stavitelné)	0618418006005			
5	Popelník	0618516005600			
6	Litinový rošt	0020100080006			
7	Regulátor primárního vzduchu	-			
8	Přívod sekundárního vzduchu	-			
9	Páka kliky	0618516075310			
10	Madlo kliky	0423017005371			
11	Žáruvzdorné sklo	0618516065304			
12	Clona dolní - volná (vermiculite)	0050500030005			
13	Clona horní - pevná	-			
14	Externí přívod vzduchu (ø100)	0088500050008			
15	Kryt čelní	0618516035006			
16	Štelovací noha	0089000020005			
17	Pružina zavírání dvířek	0088400060005			
				Těsnící šňůra dveří 10 mm (1620 mm)	0040300100005
				Těsnící šňůra skla 10 mm (1640 mm)	0040300100005
				Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (640 mm)	0040208020005
				Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (550 mm)	0040210040005

Zvláštní upozornění!

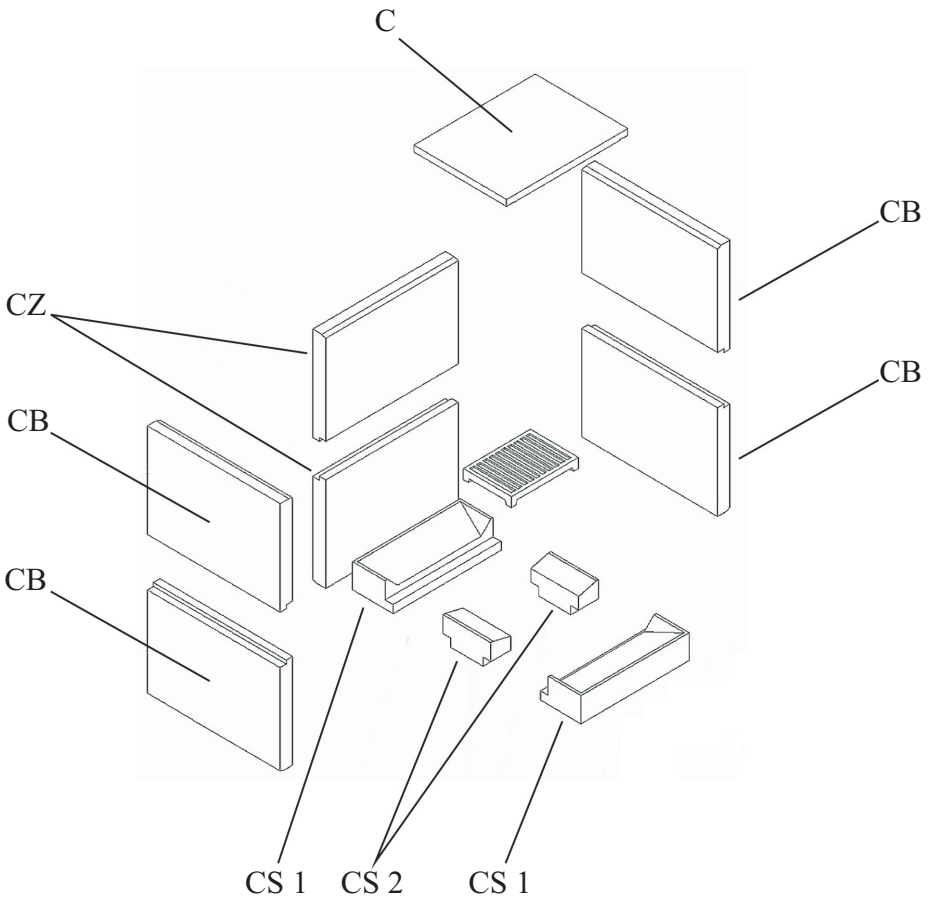
Pro zajištění správné funkce krbové vložky je nutné zabezpečit dostatečný přívod spalovacího vzduchu až 15m^3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího přívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru.

TECHNICKÉ INFORMACE

POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:								
Palivo	**Výkon topidla**		**Výkon topidla**		**Výkon topidla**			
	100%	**33%**	**100%**	**33%**	**100%**	**33%**		
	Množství paliva		**Primární vzduch**		**Sekundární vzduch**			
Dřevěná polena	2 kg/h	0,7 kg/h	uzavřen	uzavřen	otevřen 100 %	otevřen 100 %		

TECHNICKÁ DATA:	**Dřevo**				
Dosažený tepelný výkon (100%)	7,5 kW			Výška	1389 mm
Jmenovitý tepelný výkon	7 kW			Šířka	430 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	2,5 kW			Hloubka	440 mm
Maximální dávka paliva pro přiložení	2 kg/hod			Průměr kouřovodu	160 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	320 °C			Hmotnost	120 kg
Hmotnostní průtok suchých spalin	5,9 g/s			Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Energetická účinnost	80,4 %			Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 7,5 kW	cca. 135 m^3
Průměrná koncentrace CO_2	10,7			Rozsah výkonů	2,4 – 7,5 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	375 mg/Nm^3				
Prach při 13% O_2	21 mg/Nm^3				
Zkoušeno dle EN 13229			CE		

MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTĚ



Složení šamotových cihel			
Číslo šamotu:	**označení:**	**počet:**	**číslo zboží:**
1	CS 1 (cihla spodní 1)	2	0050110510005
2	CS 2 (cihla spodní 2)	2	0050110020005
4	CB (cihla boční)	4	0050110040005
5	CZ (cihla zadní)	2	0050110030005
-	C (clona)	1	0050500030005